



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

dinsdag

24-10-2000

14:45 uur

mardi

24-10-2000

14:45 heures

INHOUD

Samengevoegde mondelinge vragen van	1
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over 'de Belgische strategische olievoorraad' (nr. 2422)	1
- mevrouw Simonne Creyf aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over 'de financiering van de stookoliepremies door de petroleumsector als compensatie voor het niet nakomen van de verplichtingen inzake strategische stockage' (nr. 2514)	1
<i>Sprekers: Karel Van Hoorebeke, Simonne Creyf, Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling</i>	
Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de eerste minister over "het tweede transport van vaten verglaasd nucleair afval uit La Hague" (nr. 2515)	4
<i>Sprekers: Simonne Creyf, Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling</i>	
Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het breveteren van software" (nr. 2522)	6
<i>Sprekers: Zoé Genot, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</i>	
Samengevoegde interpellaties van	8
- mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over 'de diplomatieke Conferentie 2000 van het Europees Octrooibureau over de herziening van het Verdrag betreffende het Europees octrooi' (nr. 493)	8
- mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over 'de mogelijke herziening van het Europese Octrooiverdrag' (nr. 496)	8
<i>Sprekers: Martine Dardenne, Simonne Creyf, Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid</i>	

SOMMAIRE

Questions orales jointes de	1
- M. Karel Van Hoorebeke au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur 'le stock stratégique belge de pétrole' (n° 2422)	1
- Mme Simonne Creyf au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur 'le financement par le secteur pétrolier des primes de mazout de chauffage à titre de compensation, pour le non-respect des obligations en matière de stockage stratégique' (nr.°2514)	1
<i>Orateurs: Karel Van Hoorebeke, Simonne Creyf, Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable</i>	
Question orale de Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "le deuxième transport de fûts contenant des déchets nucléaires vitrifiés en provenance de La Hague" (n° 2515)	4
<i>Orateurs: Simonne Creyf, Olivier Deleuze, secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable</i>	
Question orale de Mme Zoé Genot au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le brevetage des logiciels informatiques" (n° 2522)	6
<i>Orateurs: Zoé Genot, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</i>	
Interpellations jointes de	8
- Mme Martine Dardenne au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur 'la Conférence diplomatique 2000 de l'Organisation européenne des brevets concernant la révision de la Convention sur le brevet européen' (n° 493)	8
- Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur 'la révision éventuelle de la Convention européenne des brevets' (n° 496)	8
<i>Orateurs: Martine Dardenne, Simonne Creyf, Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes</i>	

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE LANDBOUW

van

DINSDAG 24 OKTOBER 2000

14:45 uur

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE
LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE, DE
L'EDUCATION, DES INSTITUTIONS
SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 24 OCTOBRE 2000

14:45 heures

De vergadering wordt geopend om 14.48 uur door mevrouw Frieda Brepoels, voorzitter.

La séance est ouverte à 14.48 heures par Mme Frieda Brepoels, président.

01 **Samengevoegde mondelinge vragen van**
- de heer Karel Van Hoorebeke aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over 'de Belgische strategische olievoorraad' (nr. 2422)
- mevrouw Simonne Creyf aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over 'de financiering van de stookoliepremies door de petroleumsector als compensatie voor het niet nakomen van de verplichtingen inzake strategische stockage' (nr. 2514)

01 **Questions orales jointes de**
- M. Karel Van Hoorebeke au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur 'le stock stratégique belge de pétrole' (n° 2422)
- Mme Simonne Creyf au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable sur 'le financement par le secteur pétrolier des primes de mazout de chauffage à titre de compensation, pour le non-respect des obligations en matière de stockage stratégique' (nr. 2514)

01.01 **Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** De Europese Commissie zou misnoegd zijn over het niet-aanhouden van een strategische olievoorraad van 90 dagen.
Klopt die informatie? Klopt het dat de maatschappijen de strategische olievoorraad beschouwen als een onderdeel van hun operationele voorraden? Klopt het dat een belangrijk deel van de strategische voorraad tijdens de voorbije crisis met winst werd verkocht?
De consument betaalt tweemaal, eenmaal voor de aankoop en eenmaal voor een heffing voor een tegemoetkoming voor de oliemaatschappijen vanwege de strategische voorraad.
Waarom werd de oprichting van een centraal orgaan voor de opslag van olieproducten verdaagd? Wanneer komt het er? Wat is het standpunt van de staatssecretaris? Hoe zal hij waken over de

01.01 **Karel Van Hoorebeke (VU&ID):** La Commission européenne aurait exprimé son mécontentement à propos du non-respect, par les compagnies pétrolières, de leur obligation de conserver une réserve stratégique de pétrole de 90 jours.

Cette information est-elle exacte ? Est-il vrai que les compagnies pétrolières considèrent cette réserve stratégique comme constituant une partie de leurs réserves opérationnelles ? Est-il exact que, lors de la dernière crise, la vente d'une partie importante de la réserve stratégique a permis de réaliser des bénéfices substantiels ? Le consommateur paye donc deux fois : d'une part, à l'achat et, d'autre part, sous la forme d'une taxe destinée à financer l'indemnité versée par les pouvoirs publics aux compagnies pétrolières en contrepartie de la

naleving van de Europese verplichtingen?

constitution d'une réserve stratégique. Pourquoi la création d'un organe central chargé du stockage de produits pétroliers a-t-elle été reportée ? Quand cet organe sera-t-il mis sur pied ? Qu'en pense le secrétaire d'Etat ? Comment veillera-t-il au respect des obligations européennes en la matière ?

01.02 Simonne Creyf (CVP): De prijzen van de olieproducten blijven stijgen. Sinds eind september bestaat de mogelijkheid tot terugbetaling van een deel van de stookolieprijzen via het OCMW. Voor deze subsidie moeten de oliemaatschappijen 1,5 miljard frank bijdragen, omdat zij hun stockageverplichtingen niet nakomen.

Hoe zit het met deze strategische reserves? In 1975 werden maximumprijzen en een leveringszekerheid vastgelegd in een programmaovereenkomst. We kennen subsidies toe aan de oliemaatschappijen voor het vastleggen van een stock. Daartoe moet de gebruiker 0,21 frank per liter betalen.

Bestaat de stock nog? Hoe wordt dit gecontroleerd? Werden de stocks intussen verkocht met grote winst? De reserves zijn opgeslagen in het buitenland. Kunnen we er wel permanent een beroep op doen? Hoe zit het met de oprichting van een nationale stockagematschappij?

Hoever staat het met de onderhandelingen over de betaling van 1,5 miljard frank door de oliemaatschappijen? Hoe ver staat het met de wet die in dit verband werd aangekondigd?

De stookoliepremies zouden een groot succes zijn. Daardoor dreigt een personeelstekort bij de OCMW's. Wat zal de regering doen om de OCMW's terug te betalen als de oliemaatschappijen weigeren te betalen?

01.02 Simonne Creyf (CVP): Les prix des produits pétroliers continuent de grimper. Depuis fin septembre, les personnes aux revenus modestes peuvent obtenir le remboursement d'une partie de leur facture de gasoil de chauffage par les CPAS. Les compagnies pétrolières ne respectant pas leurs obligations relatives à la constitution d'une réserve, elles, devront intervenir dans cette opération de remboursement à concurrence de 1,5 milliards de francs.

Qu'en est-il des réserves stratégiques ? Une convention-programme instaurant des tarifs maximums et des garanties en matière de livraison a été conclue en 1975. Les compagnies pétrolières perçoivent des subsides de l'Etat en échange de la constitution d'une réserve. A cet effet, le consommateur paye une taxe de 0,21 francs au litre.

La réserve existe-t-elle toujours ? Comment le contrôle relatif à cette matière est-il organisé ? Dans l'intervalle, la vente de stocks a-t-elle permis la réalisation de bénéfices importants ? Les réserves sont localisées à l'étranger. Notre pays y a-t-il accès en permanence ? Qu'en est-il de la création d'une société nationale de stockage ?

Où en sont les négociations à propos du paiement de 1,5 milliards de francs par les compagnies pétrolières ? Qu'en est-il de l'initiative législative que vous aviez annoncée en la matière ?

En raison du vif succès rencontré par l'octroi de primes pour le gasoil de chauffage les CPAS risquent de connaître une pénurie de personnel. Quelles initiatives le gouvernement envisage-t-il de prendre pour garantir le remboursement des CPAS si les compagnies pétrolières refusaient toute participation à l'opération de remboursement ?

01.03 Minister Olivier Deleuze : De richtlijn van 20 december 1968 legt het aanleggen van een strategische voorraad van 90 dagen op voor benzine, middeldistillaten en zware oliën.

België voldoet niet aan zijn verplichtingen voor de tweede categorie. Het Internationaal Energie-agentschap heeft ons land al tweemaal op de vingers getikt en de Europese Commissie denkt

01.03 Olivier Deleuze , ministre: La directive du 20 décembre 1968 impose la constitution d'une réserve stratégique de 90 jours pour l'essence, les distillats moyens et les huiles lourdes.

La Belgique ne remplit pas ses obligations en ce qui concerne la deuxième catégorie de produits. Par deux fois déjà, l'Agence internationale de l'énergie a adressé une réprimande à ce sujet à la Belgique et

eraan de inbreukprocedure te starten.

De verplichting berust bij de maatschappijen. De werkelijke strategische voorraad bedraagt ongeveer 69 dagen. Het is echter mogelijk dat dezelfde voorraad meer dan eens in aanmerking wordt genomen. Het is de vraag of een efficiënte controle mogelijk is.

Wij weten niet of er inderdaad winst werd geboekt. Dat kunnen we ook niet nagaan, het behoort tot de privé-sfeer.

Er zijn vier tekortkomingen. De strategische stocks zijn niet beschikbaar, vermits operationele stocks worden meegerekend.

Er bestaat een discriminatie tussen de raffinaderijen en de niet-raffinaderijen die samenhangt met het verschil tussen hun operationele stocks. Sabena wordt gediscrimineerd omdat ze moet voldoen aan een opslagplicht voor kerosine, terwijl die verplichting in het buitenland wordt ingevuld door een centraal orgaan. Er is een gebrek aan transparantie en de controle is moeilijk. Het systeem is niet operationeel bij crisis, gezien de voorraden eigendom blijven van de opslagplichtige en opeisingen hoe dan ook tot spanningen zouden leiden.

De gebruiker betaalt inderdaad tweemaal: eenmaal in de kostprijs en eenmaal in de speciale heffing van 0,22 frank per liter.

Waarom werd de oprichting van een centraal stockageorgaan uitgesteld? Ik hoop dat het centrale stockageorgaan er weldra kan komen. Oliemaatschappijen mogen maximaal 30 percent van hun voorraad aanhouden in het buitenland. België kan deze buitenlandse voorraden onmiddellijk aanspreken.

Op de Ministerraad van 22 september werd beslist dat de bevoegde ministers wettelijke initiatieven moeten voorstellen om de oliemaatschappijen te dwingen om hun bijdrage te leveren.

De federale overheid verwacht een bijdrage van 1 miljard frank vanwege de sector voor steun aan de OCMW's. We hopen dat onderhandelingen tot resultaten zullen leiden, maar de beslissing moet in elk geval uitgevoerd worden.

De regering heeft beslist oliepremies toe te kennen

la commission européenne envisage d'ouvrir une procédure d'infraction.

Cette obligation relève de la responsabilité des compagnies. La réserve stratégique réelle est d'environ 69 jours. Il est toutefois possible que les mêmes réserves soient prises plusieurs fois en considération. On peut se demander si un contrôle efficace est réellement possible dans ce domaine.

Nous ignorons si des bénéfices ont été réalisés. Nous ne pouvons pas le contrôler. Cette matière relève de la protection de la vie privée.

On observe quatre manquements. Les stocks stratégiques ne sont pas disponibles dès lors que les stocks opérationnels sont également pris en considération.

Il existe entre les raffineries et les non-raffineries une discrimination qui correspond à la différence entre leurs stocks opérationnels. La Sabena est discriminée parce qu'elle doit satisfaire à une obligation de majoration du prix du kérosène alors qu'à l'étranger, cette obligation est honorée par un organisme central. Il y a un manque de transparence et tout contrôle est malaisé. Le système actuel est inopérant en cas de crise, du fait que les stocks restent la propriété de l'entreprise redevable de la majoration de prix et que des revendications génèraient en toute hypothèse des frictions.

Le consommateur paie en effet deux fois : une première fois quand il acquitte le prix coûtant et une seconde fois quand il acquitte la taxe spéciale de 0,22 franc par litre.

Pourquoi la création de l'organe central de stockage a-t-elle été reportée ? J'espère qu'il sera néanmoins créé rapidement. Les compagnies pétrolières sont autorisées à détenir au maximum 30% de leur stock à l'étranger. La Belgique peut puiser directement dans ces stocks détenus à l'étranger.

Le Conseil des ministres du 22 septembre a décidé que les ministres compétents sont chargés de proposer des initiatives légales pour contraindre les compagnies pétrolières à contribuer à l'effort.

Les autorités fédérales attendent du secteur une contribution d'un milliard de francs à titre d'aide aux CPAS. Nous espérons que les négociations aboutiront à des résultats, mais la décision doit en tout état de cause être mise en œuvre.

Le gouvernement a décidé d'accorder des primes

via de OCMW's. De administratiedruk van de OCMW's wordt daarbij zo laag mogelijk gehouden, zo wordt bijvoorbeeld geen sociaal onderzoek opgelegd en worden de maatregelen voorgefinancierd.

01.04 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): De analyse die gemaakt werd, klinkt zeer negatief. De verplichtingen worden niet nageleefd, Sabena en de consument worden benadeeld. De oprichting van een centraal stockageorgaan is dringend. Weet de staatssecretaris wanneer dat zal gebeuren? Is de sector bereid om bij te dragen voor de stookoliepremie?

01.05 Simonne Creyf (CVP): De situatie is erger dan vermoed. Van de vermelde 69 dagen moeten we er allicht nog een aantal aftrekken. De controle op de oliereserves is onvoldoende. Een eigen instelling moet zorgen voor opslag op eigen bodem, zodat ze bij een crisis ook effectief kan worden aangesproken. Kan het programmacontract worden herzien om de oliemaatschappijen tot betaling te dwingen?

De kwestie van de controle werd door de staatssecretaris al aangekaart in juni. Hij werd toen teruggefloten. Wij zijn bereid hem te steunen.

01.06 Minister Olivier Deleuze : Volgende week komen interkabinettenwerkgroepen bijeen over het dossier van de strategische voorraden. Op de Ministerraad van 22 september werd beslist dat de bevoegde minister en staatssecretaris maatregelen zouden nemen inzake controle en strategische voorraad en werd beslist dat operationele voorraden niet in aanmerking konden worden genomen. De Ministerraad vroeg ook voorstellen te formuleren om de sector zo nodig langs wettelijke weg bijdragen op te leggen. Komt er een akkoord, dan is er geen wet nodig.

Het incident is gesloten.

02 Mondelinge vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de eerste minister over "het tweede transport van vaten verglaasd nucleair afval uit La Hague" (nr. 2515)

02.01 Simonne Creyf (CVP): Wat is de visie van de regering over het tweede transport van nucleair afval uit La Hague? Ik kende graag de visie van de regering, naast die van de staatssecretaris. Met

pour le gasoil par l'intermédiaire des CPAS. Les tracasseries administratives sont réduites au minimum ; ainsi aucune enquête sociale n'est requise et les mesures sont préfinancées.

01.04 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): L'analyse semble très négative. Les obligations ne sont pas respectées, la Sabena et les consommateurs sont défavorisés. La création d'un organe central de stockage s'impose d'urgence. Le secrétaire d'Etat sait-il quand cet organe sera créé ? Le secteur est-il disposé à contribuer au financement de la prime pour le gasoil ?

01.05 Simonne Creyf (CVP): La situation est plus grave qu'on ne le croyait. Le chiffre cité de 69 jours doit être revu à la baisse. Le contrôle des réserves pétrolières s'avère insuffisant. Une institution spécifique devrait être chargée du stockage sur le territoire national, afin que l'on puisse effectivement puiser dans ces stocks en cas de crise.

Le contrat-programme peut-il être revu pour obliger les compagnies pétrolières à payer ?

Le secrétaire d'Etat avait déjà évoqué la question du contrôle au mois de juin, ce que lui avait valu un rappel à l'ordre. Nous sommes disposés à le soutenir

01.06 Olivier Deleuze , ministre: Des groupes de travail inter-cabinets doivent se réunir la semaine prochaine concernant le dossier des réserves stratégiques. Lors du conseil des ministres du 22 septembre, il a été décidé que le ministre compétent ainsi que le secrétaire d'Etat prendraient les mesures nécessaires en matière de contrôle et de réserves stratégiques. Il a également été décidé que les réserves opérationnelles ne seraient pas prises en considération. Le Conseil des ministres a par ailleurs demandé de formuler des propositions visant à imposer au secteur des contributions par voie légale. Si un accord devait intervenir, il ne serait pas nécessaire de recourir à une loi.

L'incident est clos.

02 Question orale de Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "le deuxième transport de fûts contenant des déchets nucléaires vitrifiés en provenance de La Hague" (n° 2515)

02.01 Simonne Creyf (CVP): Quelle attitude le gouvernement adopte-t-il à propos du deuxième transport de déchets nucléaires en provenance de La Hague ? Je souhaiterais connaître la position du

premier Chirac werd overeengekomen het nucleair afval in drie transporten te repatriëren: in april 2000, november 2000 en februari 2001. De vergunning vervalt op 31 maart 2001.

De staatssecretaris wil bijkomend onderzoek naar de inhoud van het transport. Daartoe zou het SCK een nieuwe techniek moeten ontwikkelen. Een volgend transport zou dan maar over twee à drie jaar kunnen plaatsvinden. Minister Duquesne, bevoegd voor veiligheid en minister Onkelinx, bevoegd voor de NIRAS, zouden bijkomend onderzoek niet nodig vinden. De premier zou zich in een brief aan Greenpeace positief hebben uitgesproken. Anderzijds zijn er de afspraken met Frankrijk.

NIRAS vreest financieel nadeel door de verbreking van de contracten met Synatom. Bovendien brengt bijkomend onderzoek de controle door de NIRAS in diskrediet.

U beschuldigt de kernlobby bovendien van sabotage. Komt er een bijkomende centrale of niet? Hoe lang zal dat onderzoek duren? Wanneer komt het tweede transport er?

02.02 Minister **Olivier Deleuze** : Het verglaasd kernafval afkomstig uit La Hague moet naar ons land worden gerepatriëerd. Of het afval in La Hague of Mol wordt opgeslagen maakt geen verschil uit voor de veiligheid van deze planeet. Er moeten wel veiligheidsgaranties zijn voor het transport.

De nodige waarborgen moeten worden verstrekt om de veiligheid van de bevolking optimaal te garanderen. Voor transport en opslag werd een vergunning verleend door de veiligheidsautoriteiten. Het onderzoek naar de kwaliteit van het afval behoort tot de bevoegdheid van NIRAS, dat onder mijn bevoegdheid valt. De evaluatiecommissie Safir 1 heeft aangedrongen op nader onderzoek. De regering heeft mijn voorstel aanvaard om bijkomende analyses uit te voeren. Op 20 oktober heb ik een voorstel ontvangen van SCK en NIRAS over de organisatie van deze analyse. Deze kost meer tijd dan verwacht. De enkele tientallen miljoenen die dit onderzoek zullen kosten zijn een peulschil in vergelijking met de totale kostprijs van verwerking, transport en opslag. Morgen zal de Ministerraad de verenigbaarheid van de controle en

gouvernement, en marge de celle du secrétaire d'Etat. Il avait été convenu avec le premier ministre Chirac que le rapatriement des déchets nucléaires s'effectuerait en trois étapes, soit en avril 2000, novembre 2000 et février 2001. La licence expirera le 31 mars 2001.

Le secrétaire d'Etat souhaite un examen complémentaire portant sur la nature du transport. Le CEN devrait développer à cet effet une nouvelle technique. Le prochain transport ne pourrait alors s'effectuer que d'ici deux à trois ans. Le ministre Duquesne, compétent en matière de sécurité, et la ministre Onkelinx, en charge de l'ONDRAF, ne verraient pas l'utilité d'une étude complémentaire. Le premier ministre se serait exprimé favorablement dans une lettre envoyée à Greenpeace. Mais il y a également les accords conclus avec la France.

L'ONDRAF craint des problèmes financiers pour cause de rupture de contrat avec Synatom. En outre, une enquête complémentaire jetterait le discrédit sur le contrôle effectué par l'ONDRAF

Vous accusez par ailleurs le lobby nucléaire de chantage. Y aura-t-il ou non un contrôle supplémentaire ? Combien de temps faut-il pour procéder à cette analyse ? Quand le deuxième transport sera-t-il organisé ?

02.02 **Olivier Deleuze** , ministre: Les déchets nucléaires vitrifiés en provenance de La Hague doivent être rapatriés vers la Belgique. Que les déchets soient stockés à La Hague ou à Mol ne change rien pour la sécurité de la planète. Néanmoins, la sécurité doit être garantie lors du transport.

Les mesures nécessaires doivent être prises pour garantir à la population une sécurité optimale. Les autorités compétentes pour la sécurité ont délivré les autorisations nécessaires pour le transport et le stockage. L'étude de la qualité des déchets incombe à l'ONDRAF, qui relève de ma responsabilité. La commission d'évaluation Safir 1 a demandé qu'il soit procédé à une analyse plus poussée. Le gouvernement a déjà accepté ma proposition d'effectuer des analyses supplémentaires. Le 20 octobre, j'ai reçu une proposition du CEN et de l'ONDRAF en vue de cette analyse qui demandera plus de temps que prévu. Les quelques dizaines de millions qu'il en coûtera sont négligeables en comparaison du coût total du traitement, du transport et du stockage. Demain, le Conseil des ministres se penchera sur la

de beloftes aan Frankrijk onderzoeken.

compatibilité entre le contrôle et l'engagement pris à l'égard de la France de faire procéder à une analyse plus poussée.

02.03 Simonne Creyf (CVP): Er komt dus bijkomend onderzoek en het transport in november gaat niet door. De staatssecretaris haalde blijkbaar zijn slag thuis. Er wordt contractbreuk gepleegd met Synatron en de N/RAS wordt in zijn hemd gezet. Tot slot is er het vergunningsprobleem, met 31 maart 2001 als vervaldatum.

02.03 Simonne Creyf (CVP): Un complément d'enquête sera donc effectué et le transport prévu en novembre n'aura pas lieu. Le secrétaire d'Etat a manifestement obtenu gain de cause. Le contrat passé avec Synatom est dénoncé et l'ONDRAF est discrédité. Enfin, il se pose le problème de la licence qui expire le 31 mars 2001.

02.04 Minister Olivier Deleuze : De eerste vraag is die van de lokalisatie van het afval. Het tweede probleem betreft de controle vooraleer de regering de verantwoordelijkheid voor dit afval opneemt. De keuring houdt de overdracht in van eigendom én verantwoordelijkheid.

02.04 Olivier Deleuze , ministre: La première question a trait à la localisation des déchets. Le second problème concerne le contrôle à effectuer avant que le gouvernement endosse la responsabilité de ces déchets. Le contrôle a trait au transfert de la propriété et de la responsabilité.

02.05 Simonne Creyf (CVP): Mijn vraag was of het tweede transport er komt of niet. Ik begrijp het belang van controle. Voor het eerste transport was die blijkbaar niet nodig.

02.05 Simonne Creyf (CVP): Ma question était de savoir si le second transport aurait lieu ou non. Je comprends parfaitement l'importance que peut revêtir le contrôle. Mais je constate qu'il ne présentait apparemment pas d'intérêt pour le premier transport.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Mondelinge vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over "het breveteren van software" (nr. 2522)

03 Question orale de Mme Zoé Genot au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur "le brevetage des logiciels informatiques" (n° 2522)

03.01 Zoé Genot (AGALEV-ECOLO): Het Europees Octrooibureau moet eind november 2000 een belangrijke beslissing nemen. Er zal meer bepaald gestemd moeten worden over een eventuele uitbreiding van de overeenkomst van München van 1973 tot software.

03.01 Zoé Genot (AGALEV-ECOLO): L'Office européen des brevets va être amené à poser un vote important, fin novembre 2000. Il s'agira notamment de décider d'une extension éventuelle de la Convention de Munich de 1973 aux programmes d'ordinateur.

De octrooieerbaarheid van software, niet alleen van de computerprogramma's zelf, zoals dat ook in Europa al geldt maar ook van de "trucjes" die bij het schrijven ervan gebruikt worden, zoals in de Verenigde Staten, heeft aldaar al voor netelige problemen gezorgd inzake afstoppen van technische mogelijkheden.

Il faut savoir que la brevetabilité, non seulement des programmes dans leur ensemble, comme c'est prévu actuellement en Europe, mais encore des « trucs » utilisés pour les rédiger, déjà prévue aux Etats-Unis, y pose déjà des problèmes épineux de blocage des possibilités techniques.

Heel wat landen vragen onderzoek naar de economische implicaties van een dergelijke maatregel, meer bepaald naar de gevolgen voor de groei.

De nombreux pays souhaitent que soit étudié l'impact économique d'une telle mesure en termes de croissance.

Het octrooieren van software zou het einde betekenen van de beweging voor vrije software, die

Par ailleurs, ce brevetage anéantirait le mouvement du logiciel libre qui considère les connaissances comme un bien public universel.

Qui représente la Belgique au conseil d'administration de l'Office européen des brevets ?

kennis als een universeel en openbaar goed beschouwt.

Wie vertegenwoordigt België in de raad van bestuur van het Europees Octrooibureau ? Heeft onze vertegenwoordiger van de regering instructie gekregen om te stemmen voor de onmiddellijke uitbreiding van de octrooieerbaarheid tot software ?

Wie zal ons land vertegenwoordigen op de intergouvernementele herzieningsconferentie in München in november? Op grond van welke analyses en gegevens zal er beslist worden of er voor dan wel tegen de uitbreiding wordt gestemd ? Welke experts werden er geraadpleegd ? Zal ons land stemmen voor een uitbreiding van de octrooieerbaarheid tot computerprogramma's, of voor het behoud van de uitzondering die thans voor computerprogramma's geldt ?

03.02 Minister **Charles Picqué** : België wordt in de raad van bestuur van het Europees Octrooibureau vertegenwoordigd door de directeur-generaal van het bestuur van het handelsbeleid.

Wat de uitzonderingen op de regel van de octrooieerbaarheid betreft, staat de eventuele schrapping van de woorden "computerprogramma's" van de lijst van uitzonderingen op de agenda van de intergouvernementele herzieningsconferentie die in november plaatsvindt.

België is tot nu toe altijd voorstander geweest van die schrapping. De situatie verandert evenwel snel, en de consensus die bestond over de opportuniteit van octrooien voor computerprogramma's kalft snel af. Voorts moet rekening worden gehouden met de wens van de Europese Commissie, die gevraagd heeft dat het Europees Octrooibureau geen initiatieven meer neemt in afwachting van een eventueel communautair initiatief na consultaties door de Europese Commissie.

De Commissie heeft zich nog wat extra tijd gegund en vraagt het advies van de industrie en de publieke opinie. De nieuwe termijn werd vastgesteld op 15 december.

België wordt nog altijd door een ambtenaar van de dienst voor Industriële Eigendom vertegenwoordigd.

De lobby van vrije softwaregebruikers die op 9 oktober op mijn kabinet werd ontvangen, heeft een

Ce représentant a-t-il reçu du gouvernement des instructions en faveur d'une extension immédiate de la brevetabilité du logiciel ?

Qui représentera notre pays à la Conférence intergouvernementale de révision à Munich en novembre prochain ? Sur base de quelles analyses et éléments la décision de voter pour ou contre cette extension se prendra-t-elle ? Quels experts ont été consultés ? Dans quel sens ira le vote belge : vers une extension du brevet aux programmes d'ordinateur ou vers une préservation de l'exception à la brevetabilité de ceux-ci ?

03.02 **Charles Picqué**, ministre: C'est le directeur général de l'administration de la politique commerciale qui représente la Belgique au conseil d'administration de l'Office européen des brevets.

En ce qui concerne les exceptions à la brevetabilité, la suppression éventuelle des mots « les programmes d'ordinateurs » de la liste des exceptions est à l'ordre du jour de la Conférence intergouvernementale de révision de la CBE de novembre prochain.

Jusqu'à présent, la Belgique a défendu cette suppression mais il s'agit d'un sujet assez mouvant. En effet, le consensus qui existait concernant l'opportunité de supprimer les mots « les programmes d'ordinateurs » à une nette tendance à s'effriter. Il faudra, en outre, tenir compte du souhait exprimé par la Commission européenne que l'Organisation européenne des brevets ne prenne aucune initiative en la matière dans l'attente d'une consultation entreprise par la Commission européenne et d'une éventuelle initiative communautaire en ce domaine.

Aujourd'hui, la Commission vient de se donner un délai supplémentaire quant à la brevetabilité des logiciels en sollicitant les avis de l'industrie et de l'opinion publique. Ce délai est fixé au 15 décembre prochain.

La Belgique est toujours représentée par un fonctionnaire de l'Office de la propriété industrielle.

Le lobby des utilisateurs du logiciel libre a été reçu par mon cabinet le 9 octobre dernier et a remis un

dossier ingediend.

Mijn kabinet toonde tevens belangstelling voor de werkzaamheden van de *Association francophone des utilisateurs de Linux et des logiciels libres*.

Ik heb beslist deze vraag op 24 oktober aan de interministeriële economische commissie voor te leggen. Ze zal ook aan de Hoge Raad voor de Industriële Eigendom worden voorgelegd.

Ik kan momenteel niet zeggen hoe België zal stemmen aangezien ik nog kennis moet nemen van de gevraagde adviezen.

03.03 Zoé Genot (AGALEV-ECOLO): Zullen die onderscheiden adviezen u wijzer maken wat de implicaties voor de groei betreft? De stem van één land - België, bijvoorbeeld - kan beslissend zijn voor de uitslag van de stemming. Het is belangrijk dat u zeer goed geïnformeerd is. De handelwijze van de Europese Commissie is niet rechtdoor zee.

03.04 Minister Charles Picqué : Ik heb oog voor de gevolgen op lange termijn voor de economische structuren, en wij zullen daar uiteraard rekening mee houden.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde interpellaties van
 - mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over 'de diplomatieke Conferentie 2000 van het Europees Octrooibureau over de herziening van het Verdrag betreffende het Europees octrooi' (nr. 493)
 - mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid over 'de mogelijke herziening van het Europese Octrooiverdrag' (nr. 496)

04.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Tijdens de conferentie over de herziening van het Verdrag betreffende het Europees octrooi in München zullen besprekingen plaatsvinden.

Op 16 juni 1999 schreef de raad van bestuur van het Europees Octrooibureau een aantal rechtstreeks op de nog niet omgezette en nog ter discussie staande richtlijn 98/44/EG gestoelde amendementen in de verordening tot uitvoering van het Verdrag in. Dat manoeuvre is in onze ogen een *coup de force*, je reinste machtsmisbruik.

dossier.

Mon cabinet a également été attentif aux travaux de l'Association francophone des utilisateurs de Linux et des logiciels libres.

J'ai décidé de soumettre cette question à la commission économique interministérielle ce 24 octobre. Elle sera également soumise au Conseil supérieur de la Propriété industrielle.

Je ne peux encore répondre à la question du sens du vote belge en la matière, ayant encore à prendre connaissance des avis sollicités.

03.03 Zoé Genot (AGALEV-ECOLO): Ces différents avis pourront-ils vous éclairer en termes d'impact sur la croissance? Un pays - la Belgique par exemple - peut faire basculer le résultat du vote à venir. Il est important que vous soyez parfaitement informé. La consultation européenne est manifestement biaisée.

03.04 Charles Picqué , ministre: Je suis sensible aux impacts à plus long terme sur les structures économiques et nous en tiendrons évidemment compte.

L'incident est clos.

04 Interpellations jointes de
 - Mme Martine Dardenne au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur 'la Conférence diplomatique 2000 de l'Organisation européenne des brevets concernant la révision de la Convention sur le brevet européen' (n° 493)
 - Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes sur 'la révision éventuelle de la Convention européenne des brevets' (n° 496)

04.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Des discussions vont avoir lieu à Munich au cours de la Conférence de révision de la Convention sur les brevets européens (CBE).

Le 16 juin 1999, le conseil d'administration de l'Office européen des brevets a introduit dans le règlement d'exécution de la Convention des amendements inspirés directement de la directive 98/44/CE, non encore transposée, et qui soulève encore des discussions. Cette manoeuvre correspond, pour nous, à un coup de force et à un

Die analyse wordt nog bevestigd door het Europees Octrooibureau, dat voorstelt het Verdrag te wijzigen en de bevoegdheden van de raad van bestuur uit te breiden. Die wijzigingen houden eigenlijk in dat de raad van bestuur thans niet bevoegd is om de voormelde amendementen aan te nemen, en dat die amendementen dus feitelijk onwettig zijn.

Artikel 52 van het basisontwerp bepaalt wat bij de huidige stand van de regelgeving octrooieerbaar is, en alles wat tot het creatieve proces behoort, is daarvan uitgesloten. Het voorstel tot herziening van dat artikel strekt ertoe uitvindingen op technologisch gebied octrooieerbaar te maken.

Verscheidene delegaties hebben zich daartegen verzet, en sommigen hebben voorgesteld artikel 52 te schrappen.

De verschuiving van artikel 52 in de uitvoeringsverordening zou de aanpassing van sommige bepalingen vergemakkelijken. Er moet evenwel een verschil blijven bestaan tussen uitvinding en ontdekking.

Zal u het dossier bij de commissie voor economische zaken aankaarten ?

Buigt een interkabinettenwerkgroep zich over het onderwerp ?

Zal de Belgische delegatie voor- of tegenstemmen in het kader van de herzieningsconferentie ?

04.02 Simonne Creyf (CVP): Het Europees kader bevat enerzijds het Europees Octrooiverdrag, als het ware de grondwet van het Europese Octrooibureau, en de Richtlijn van 6 juli 1998 betreffende de rechtsbescherming van biotechnologische uitvindingen. De Richtlijn moest tegen 30 juli 2000 zijn omgezet, wat nog niet gebeurde. Ondertussen hebben buitenlandse regeringen de vernietiging van de Richtlijn gevraagd en wordt de herziening van het Europees Octrooiverdrag voorbereid, onder meer met het oog op een betere afstemming op de Europese richtlijn. De leden van het Europese Octrooibureau, waaronder België, moeten zich daarover uitspreken. Heeft België deelgenomen aan de voorbereidende werkzaamheden voor de herziening van het Europees Octrooiverdrag? Wat is het standpunt van België? Bij de leden van het Octrooibureau is er een polarisatie tussen voor- en tegenstanders van het behouden van de uitzonderingen op artikel 52, dat een opsomming geeft van wat octrooieerbaar is.

excès de pouvoir.

Cette analyse est confortée par l'Office européen des brevets, qui propose des modifications de la Convention en vue d'élargir les compétences du conseil d'administration. Ces modifications impliquent l'incompétence actuelle du conseil d'administration pour prendre les amendements susmentionnés et le caractère illégal de ceux-ci.

Par ailleurs, dans le projet de base, il y a un article 52 qui définit ce qui est brevetable actuellement, ce qui exclut tout ce qui appartient à la création. La proposition de révision de cet article vise la brevetabilité de toute invention dans les domaines technologiques.

Plusieurs délégations se sont opposées à cet aspect des choses et certains ont proposé la suppression de l'article 52.

Le déplacement de l'article 52 dans le règlement d'exécution faciliterait l'adaptation de certaines dispositions. Il faut cependant rester vigilant quant à la différence entre invention et découverte.

Allez-vous saisir la commission des Affaires économiques de ce dossier ?

Un groupe de travail est-il organisé à ce sujet ?

Dans quel sens la délégation belge se prononcera-t-elle dans le cadre de la Conférence de révision ?

04.02 Simonne Creyf (CVP): Le cadre européen est constitué d'une part de la Convention européenne des brevets, qui peut être considérée comme la Charte fondamentale du bureau des brevets et d'autre part de la directive du 6 juillet 1998 relative à la protection juridique des inventions biologiques. La transposition de cette directive, qui devait être réalisée avant le 30 juillet 2000, se fait toujours attendre. Dans l'intervalle, certains gouvernements étrangers ont demandé l'annulation de la directive. La révision de la convention européenne des brevets, en vue d'une meilleure harmonisation de celle-ci avec la directive européenne, est actuellement en cours.

La Belgique a-t-elle participé aux travaux préparatoires à la révision de la convention européenne des brevets ? Quelle est l'attitude de notre pays en la matière ? Au sein du bureau des brevets, l'on constate une polarisation entre adversaires et partisans du maintien des exceptions à l'article 12, qui constitue une énumération de ce

qui est brevetable.

België is te laat met de omzetting. De vorige minister, Demotte, was tegen. Huidig minister Picqué is voor en diende ondertussen een voorontwerp in. In het verleden sprak hij zich uit tegen het octrooieren van genen, wat echter toegelaten is krachtens artikel 5 van de Richtlijn. In dat verband lijkt er een tegenstrijdigheid te bestaan tussen de tekst van het ontwerp en de memorie van toelichting.

Wanneer komt dit ontwerp naar het Parlement? Komt er maar een advies tegen februari? Wij hadden een debat gevraagd voor het tot stand komen van het ontwerp. De waardeoordelen die we nu zullen vellen, zullen op bindende wijze het toekomstige uitzicht van onze maatschappij bepalen.

04.03 Minister **Charles Picqué** : Ik achtte het niet opportuun die kwestie aan de interkabinettenwerkgroep voor te leggen, aangezien die aangelegenheid onder mijn exclusieve bevoegdheid ressorteert. Zij zal echter wel in het kader van de interministeriële economische commissie van 24 oktober 2000 worden besproken.

Ik vind ook dat de raad van bestuur op 16 juni 1999 buiten zijn boekje gegaan is. Als de regering op dat moment al gevormd geweest was, zou België hebben tegengestemd. De beslissing zal echter maar effect hebben als de kamers van beroep van het EOB en de nationale parlementen oordelen dat ze wettig is.

Ik ben het echter niet eens met de conclusies van mevrouw Dardenne in verband met het ontwerp tot wijziging van de artikelen 33 en 35. Het octrooirecht wordt immers opgesteld binnen een multilateraal kader, en het Verdrag betreffende het Europees octrooi moet steeds vaker worden aangepast. Het huidige herzieningsmechanisme is niet berekend op die situatie. Daarom wordt nu een mechanisme voorgesteld waarbij de raad van bestuur gemachtigd wordt het Verdrag betreffende het Europees octrooi aan de internationale octrooirechtelijke normen aan te passen. De machtiging gaat vergezeld van de nodige garanties. Zo moeten beslissingen van de raad van bestuur eenparig genomen worden en hebben de lidstaten één jaar de tijd om zich ertegen te verzetten. Pas na die termijn kunnen de beslissingen ten uitvoer worden gebracht. Dat maakt een parlementaire controle a posteriori mogelijk. In uw voorbeeld betreffende de biotechnologie zou aan geen enkele

La transposition en droit belge a pris du retard. Le précédent ministre, M. Demotte, y était opposé alors que l'actuel ministre, M. Picqué, y est favorable et a entre-temps déposé un avant-projet de loi. Par le passé, il s'était prononcé contre le brevetage de gènes, alors que cette pratique est autorisée en vertu de l'article 5 de la directive. À cet égard, le texte du projet et l'exposé des motifs semblent se contredire.

Quand ce projet sera-t-il transmis au Parlement ? L'avis sera-t-il seulement rendu en février ? Nous avons demandé la tenue d'un débat avant la réalisation du projet de loi. Les jugements de valeurs que nous formulerons seront décisifs pour l'avenir de notre société.

04.03 **Charles Picqué**, ministre: Je n'ai pas jugé opportun de soumettre le sujet à des groupes de travail inter-cabinets, dans la mesure où cette matière relève exclusivement de ma compétence. Il sera par contre débattu dans le cadre de la Commission économique interministérielle du 24 octobre 2000.

J'estime comme vous que le conseil d'administration a outrepassé ses prérogatives le 16 juin 1999. Si le gouvernement avait été constitué à ce moment, le vote de la Belgique aurait été négatif. Cependant, cette décision ne produira d'effet que dans la mesure où les chambres de recours de l'OEB et les tribunaux nationaux considéreront qu'elle est légale.

Par contre, je ne partage pas les conclusions de Mme Dardenne concernant le projet de modification des articles 33 et 35. En effet, le droit des brevets est élaboré dans un cadre multilatéral et des adaptations de la Convention sur le brevet européen sont de plus en plus régulièrement requises. Le mécanisme de révision actuel n'est pas approprié pour faire face à une telle situation. Il est donc proposé un mécanisme par lequel la CBE habilite le conseil d'administration à modifier la CBE pour intégrer des normes de droit international des brevets, habilitation qui s'accompagne de garanties. Ainsi, la décision du conseil d'administration doit être unanime et ne prend effet que si aucun État ne s'y oppose dans un délai d'un an, ce qui permet un contrôle parlementaire a posteriori. Dans votre exemple relatif aux biotechnologies, aucune des conditions n'aurait été rencontrée.

Quant à l'annulation des modifications du règlement

voorwaarde voldaan zijn.

Ik ben voorstander van een vernietiging van de wijzigingen van de uitvoeringsverordening waartoe de raad van bestuur van het EOB op 16 juni 1999 heeft beslist, maar daarvoor bestaat er geen procedure.

Wat België betreft, mag de definitie van een uitvinding in het Verdrag worden ingeschreven, maar het is wel zo dat de meeste landen daar geen voorstander van zijn.

De enige uitzondering op de regel van de octrooieerbaarheid die thans aan de orde is, is de eventuele schrapping van de woorden "computerprogramma's". België onderschrijft dat voorstel, maar een consensus terzake is er nog niet.

Ik wil eerst een misverstand rechtzetten. Richtlijn 98/44 heeft niet als doel om biotechnologische uitvindingen octrooieerbaar te maken. Dit soort uitvindingen is nu al octrooieerbaar. De Dienst voor Industriële Eigendom heeft al heel wat octrooien voor dit type van uitvindingen uitgereikt.

04.04 Simonne Creyf (CVP): Het gaat om de octrooieerbaarheid van materiaal van menselijke oorsprong.

04.05 Minister Charles Picqué, : Er bestaat geen meningsverschil tussen de heer Demotte, mijn voorganger, en mezelf. We zijn allebei van mening dat België de Richtlijn niet zal kunnen omzetten binnen de vooropgestelde termijn. Om die reden heeft de heer Demotte een colloquium georganiseerd en heb ik de ontwerp tekst met het oog op de omzetting van de richtlijn op de website van het ministerie van Economische Zaken laten zetten.

De regering houdt vanzelfsprekend rekening met de adviezen van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek. Het voorontwerp van wet verwijst herhaaldelijk naar deze adviezen.

België is voorstander van een herziening. Dat zal de rechtszekerheid ten goede komen. De werking van het Europees Octrooibureau zal erdoor worden verbeterd: het Europees Octrooiverdrag zal doorzichtiger worden en er zal rekening kunnen worden gehouden met de hervormingen die de IGC van Parijs in juni 1999 heeft gevraagd. België heeft bij de voorbereiding van de herziening een beslissende rol gespeeld. Mijn administratie kan een omvangrijk voorbereidend verslag ter

d'exécution décidées par le conseil d'administration de l'OEB, le 16 juin 1999, j'y suis favorable, mais aucune procédure n'est prévue.

En ce qui concerne la définition de l'invention, la Belgique est favorable à son insertion dans la CBE; mais une majorité d'États y est défavorable.

La seule exception à la brevetabilité qui soit à l'ordre du jour est la suppression éventuelle des mots « les programmes d'ordinateurs ». La Belgique y est favorable, mais le consensus à ce sujet est encore mouvant.

Je souhaiterais, tout d'abord, rectifier un malentendu. La directive 98/44 ne tend nullement à rendre brevetables les inventions technologiques, ce type d'inventions pouvant déjà faire l'objet d'un brevet. Le Service de la propriété intellectuelle a déjà délivré bon nombre de brevets pour ce type d'inventions.

04.04 Simonne Creyf (CVP): Il s'agit en l'espèce de la possibilité de breveter du matériel d'origine humaine.

04.05 Charles Picqué, ministre: Il n'y a aucune divergence d'opinion entre mon prédécesseur, M. Demotte, et moi-même. Nous sommes tous deux d'avis que la Belgique ne pourra transposer cette directive dans le délai prévu. Mon collègue Demotte a d'ailleurs organisé un colloque à ce sujet et j'ai fait mettre le projet du texte relatif à la transposition de la directive sur le site internet du ministère des Affaires économiques.

Le gouvernement tient évidemment compte des avis du comité consultatif pour la bioéthique. L'avant-projet de loi se réfère en effet à plusieurs reprises à ces avis.

La Belgique est favorable à une révision de la convention qui contribuera au renforcement de la sécurité juridique et à l'amélioration du fonctionnement du bureau européen des brevets. La convention européenne des brevets sera rendue plus transparente et les réformes demandées au mois de juin à Paris par la CIG seront prises en compte. La Belgique a joué un rôle décisif dans la préparation de la révision de la convention. Mon

beschikking stellen.

Ik ben het ermee eens dat het ethisch debat over de octrooieerbaarheid van levende materie een zaak is voor het Parlement. De nationale parlementen moeten de Richtlijn omzetten.

De regering heeft haar verantwoordelijkheid opgenomen en ik denk dat mijn antwoord u zou moeten voldoen.

04.06 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Uw antwoord bevat tegenstrijdige elementen.

U bent voorstander van het wegwerken van de verschillen tussen de begrippen "ontdekking" en "uitvinding". Heb ik u goed begrepen? Ik ben het helemaal niet met u eens.

Zal het Parlement de wijzigingen van het Verdrag ratificeren?

De artikelen 33 en 35 van het Europees octrooiverdrag moeten worden gehandhaafd. Volgens ons zijn zij van primordiaal belang. Men heeft de lidstaten bepaalde zaken opgedrongen.

U zegt dat de beslissing terzake aan het Europees Parlement toekomt. Het is echter algemeen bekend dat de beslissingsbevoegdheid eigenlijk bij de Commissie berust.

04.07 Simonne Creyf (CVP): Het Parlement staat buiten de herziening van het Europees Octrooiverdrag, die toch belangrijk is. Wat is het standpunt van de regering over het al dan niet behouden van de reeks uitzonderingen in paragraaf 2 van artikel 52 van het Europees Octrooiverdrag?

De minister antwoordt op een aantal schriftelijke vragen van voor het ogenblik waarop ik kennis kon nemen van het voorontwerp via Internet. Ik heb hier een aantal andere vragen gesteld waar de minister niet op heeft geantwoord. Wat met artikel 5 van de Richtlijn die het octrooieren van genen toelaat? Zal de minister de richtlijn nu al dan niet omzetten? Wat met de tegenstrijdigheid tussen voorontwerp en memorie van toelichting?

04.08 Minister Charles Picqué : Men moet elke dubbelzinnigheid uit de weg ruimen en een onderscheid maken tussen "ontdekking" en

administration a rédigé à ce propos un volumineux rapport préparatoire, qui est à votre disposition.

Je suis d'accord pour dire que le débat éthique à propos de la possibilité de breveter la matière vivante doit avoir lieu au Parlement. Il appartient aux parlements nationaux de transposer la directive.

Le gouvernement a pris ses responsabilités et je pense que ma réponse devrait vous satisfaire.

04.06 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Votre réponse contient des éléments contradictoires.

Vous soutenez la suppression de la différence entre les notions de découverte et d'invention.

Ai-je bien entendu? Je ne suis pas du tout d'accord.

Est-ce que le Parlement va ratifier les modifications de la Convention?

Il faut maintenir les articles 33 et 35 de la CBE. Ils sont primordiaux, à notre avis. Un coup de force a été commis pour outrepasser la volonté des États membres.

Vous dites que c'est le Parlement européen qui décide. Mais tout le monde sait que seule la Commission a un pouvoir décisionnel.

04.07 Simonne Creyf (CVP): Le Parlement est tenu à l'écart dans le processus de révision de la Convention sur le brevet européen, qui n'est tout de même pas sans importance.

Quelle est la position du gouvernement sur le maintien ou non des exceptions prévues au § 2 de l'article 52 de la Convention?

Le ministre a répondu à un certain nombre de questions écrites déposées avant que je puisse prendre connaissance de l'avant-projet via l'internet. J'ai posé ici un certain nombre 'autres questions auxquelles le ministre n'a pas répondu. Qu'en est-il de l'article 5 de la directive qui autorise le brevetage de gènes? Le ministre procédera-t-il à la transposition de la directive? N'y a-t-il pas contradiction entre l'avant-projet et l'exposé des motifs?

04.08 Charles Picqué , ministre: Il faut écarter toute ambiguïté et faire la distinction entre « découverte » et « invention » en fournissant une

“uitvinding” door het begrip “uitvinding” op een positieve manier te omschrijven.

Ik houd rekening met de adviezen van het Comité voor de bio-ethiek. Ik ben voorstander van een parlementair debat omdat het onderwerp zo belangrijk is.

04.09 **Simonne Creyf** (CVP): Bij de herziening van het octrooiverdrag is artikel 52, §2 bijzonder belangrijk: daar worden de uitzonderingen opgesomd op wat octrooieerbaar is.

04.10 Minister **Charles Picqué**, : U wordt door dezelfde kwestie geïnteresseerd. Ik heb daar al een antwoord op gegeven. Men zal moeten definiëren wat in geen geval als een uitvinding kan worden beschouwd.

Door de wijziging van de artikelen 33 en 35 krijgt de raad van bestuur meer macht. Het systeem is echter niet nieuw.

De website is sinds twee maanden operationeel. Twee maanden is voldoende voor een raadpleging.

04.11 **Simonne Creyf** (CVP): Ik heb er enkel willen op wijzen dat een aantal van mijn schriftelijke vragen voorbijgestreefd zijn, omdat ik het voorontwerp ondertussen op het Internet heb kunnen lezen. Mijn politieke vraag betrof de omzetting van artikel 5 van de Richtlijn.

04.12 Minister **Charles Picqué** : Het is niet de bedoeling om artikel 5 van de Europese richtlijn in de huidige vorm om te zetten.

04.13 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Als ik het me goed herinner, is het aan de heer Van den Brande toe te schrijven dat België niet tegengestemd heeft; ons land heeft zich onthouden. Dat lijkt me in tegenspraak met wat mevrouw Creyf nu verklaart.

Mijnheer de minister, u heeft gezegd dat u een brede adviesronde houdt. Kunt u ons hier in het Parlement daaromtrent meer inlichtingen geven, en zou nog voor de herzieningsconferentie een parlementair debat aan dat onderwerp kunnen worden gewijd ?

04.14 Minister **Charles Picqué** : Het is nu niet het goede moment om een standpunt in te nemen; ik

définition positive de l'invention.

Je tiens compte des avis du Comité de la bioéthique. Le projet de loi revêt une importance telle que je suis partisan d'un débat parlementaire.

04.09 **Simonne Creyf** (CVP): Dans le cadre de la convention européenne des brevets, il convient d'attacher une importance particulière à l'article 52, § 2 qui énumère les exceptions, c.-à-d. tout ce qui ne peut être breveté.

04.10 **Charles Picqué**, ministre: Vous avez des préoccupations identiques. J'y ai déjà répondu. Il faudra préciser ce qui n'est pas, en tous cas, une invention.

Les modifications aux articles 33 et 35 sont de nature à renforcer les pouvoirs du conseil d'administration : le système n'est cependant pas nouveau.

Cette consultation sur Internet est opérationnelle depuis deux mois. Deux mois devraient suffire pour organiser la consultation.

04.11 **Simonne Creyf** (CVP): J'ai seulement voulu indiquer que certaines de mes questions écrites sont devenues sans objet, puisque j'ai entre-temps pu prendre connaissance du texte de l'avant-projet sur l'internet. Ma question, de nature politique, concernait la transposition de l'article 5 de la directive.

04.12 **Charles Picqué**, ministre: Nous n'avons nullement l'intention de transposer l'article 5 de la directive européenne tel quel dans le droit national.

04.13 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Si je me souviens bien, c'est à cause de M. Van den Brande que la Belgique n'a pas voté « contre » ; elle s'est abstenue. Ceci me semble en contradiction avec ce que dit Mme Creyf actuellement.

Vous avez dit, Monsieur le Ministre, que vous procédez à une large consultation. Pourrions-nous, ici au Parlement, obtenir des informations à ce sujet et un débat parlementaire pourrait-il être tenu avant la conférence de révision ?

04.14 **Charles Picqué**, ministre: Je refuse de prendre intempestivement attitude lorsque j'attends

wacht op de resultaten van de raadplegingen.

des résultats de consultations.

Er moeten termijnen gerespecteerd worden. Wat software betreft, kunnen er geen verdere stappen gezet worden vóór 15 december.

Des délais doivent être pris en compte pour les logiciels, rien ne peut être fait avant le 15 décembre.

Dit debat vereist transparantie, maar ik kan zelf niets doen zonder de noodzakelijke adviezen.

Ce débat appelle la transparence mais je suis, moi-même, tributaire d'indispensables avis.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De vergadering wordt om 16.45 uur gesloten

La réunion est levée à 16 h 45